

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2004

Nr 1287—1293

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1287	Lag om civilpersonals deltagande i krishantering	3611
1288	Lag om ändring av 76 § i inkomstskattelagen	3616
1289	Lag om ändring av 30 § i lagen om statsandelar till kommunerna	3617
1290	Lag om ändring av 18 och 45 b § i lagen om planering av och statsandel för social- och hälsovården	3618
1291	Lag om ändring av lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	3619
1292	Lag om ändring av lagen om fritt bildningsarbete	3621
1293	Lag om ändring av naturgasmarknadslagen	3622

Nr 1287

Lag

om civilpersonals deltagande i krishantering

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Lagens syfte

Syftet med denna lag är att stödja Finlands deltagande i internationell krishantering

1) för att förebygga och begränsa konflikter, avhjälpa de skador de åstadkommit och återställa ett fungerande samhälle,

2) för att lindra skadeverkningarna av storolyckor och naturkatastrofer, och

3) för att utveckla Europeiska unionens och internationella organisationers krishanteringsberedskap.

2 §

Lagens tillämpningsområde

I denna lag föreskrivs om

1) civilpersonals deltagande i krishantering utomlands,

2) den nationella beredskap som deltagandet i krishantering förutsätter samt upprätthållande och utveckling av den, och

3) rättigheter och skyldigheter för den civilpersonal som deltar i krishantering utomlands.

Denna lag gäller dessutom humanitärt bistånd som avses i 49 § i räddningslagen (468/2003). Den gäller inte annat humanitärt bistånd, utvecklingssamarbete eller annan verksamhet som finansieras under anslags-

RP 206/2004
FvUB 26/2004
RSv 245/2004

momentet för egentligt utvecklingssamarbete, militär krishantering eller annan verksamhet som avses i lagen om fredsbevarande verksamhet (514/1984).

3 §

Ansvarsområden

Utrikesministeriet behandlar ärenden som gäller civilpersonals deltagande i krishantering.

Inrikesministeriet behandlar ärenden som gäller den nationella beredskapen samt ärenden som gäller bistånd genom räddningsväsendet enligt 49 § i räddningslagen.

4 §

Nationell beredskap

Till den nationella beredskapen hör

- 1) beredskap att rekrytera civilpersonal som kan skickas utomlands för krishantering,
- 2) materiell och logistisk beredskap,
- 3) krishanteringsutbildning för civilpersonal,
- 4) samordnande inom olika förvaltningsområden av förberedelserna gällande det som nämns i 1—3 punkten, och
- 5) samarbete med fristående organisationer för upprätthållande och utvecklande av det som nämns i 1—3 punkten.

2 kap.

Rättigheter och skyldigheter för den som står i anställningsförhållande

5 §

Offentligrättsligt anställningsförhållande

Den som deltar i krishantering utomlands står i ett offentligrättsligt anställningsförhållande för viss tid till staten, som i egenskap av arbetsgivare företräds av inrikesministeriet. Staten som arbetsgivare företräds dock av utrikesministeriet, om det är ändamålsenligt med tanke på utrikes- och säkerhetspolitiken.

Angående rättigheterna och skyldigheterna för den som står i anställningsförhållande

gäller vad som föreskrivs i denna lag. I övrigt föreskrivs om den rättsliga ställningen för en person i anställningsförhållande i statstjänstemannalagen (750/1994).

Anställningsvillkoren i ett anställningsförhållande som avses i denna lag kan inte bestämmas genom tjänstekollektivavtal, om inte något annat föreskrivs i denna lag.

6 §

Ställningen för en person i anställningsförhållande

Den som anställs i anställningsförhållande är medan anställningsförhållandet varar i operativt hänseende underställd Europeiska unionen, en internationell organisation eller den som föranstaltar krishanteringsoperationen.

7 §

Tjänstledighet och ett arbets- eller tjänsteförhållandes fortbestånd

En statsanställd skall beviljas oavlönad tjänstledighet eller befrielse från arbetet för den tid ett anställningsförhållande som avses i denna lag varar.

Ett arbets- eller tjänsteförhållande som den som utnämns till ett anställningsförhållande enligt denna lag innehar vid utnämningstidpunkten får inte avslutas av arbetsgivaren på grund av anställningsförhållandet eller sägas upp av arbetsgivaren medan anställningsförhållandet varar.

Efter att anställningsförhållandet har upphört eller avbrutits skall personen återfå sitt tidigare eller ett därmed jämställbart arbete med iakttagande i tillämpliga delar av lagen om fortbestånd av till tjänstgöring inkallad värnpliktigs arbets- eller tjänsteförhållande (570/1961).

8 §

Semesterersättning

Till andra personer än sådana som avses i 7 § 1 mom. betalas semesterersättning enligt semesterlagen (272/1973) när ett anställningsförhållande som avses i denna lag upphör.

9 §

Familjeledigheter och sjukledighet

Rätten till sjukledighet och lön för sjukledigheten samt till frånvaro i samband med ett barns födelse och vård av barn för en person i anställningsförhållande bestäms i enlighet med statens allmänna tjänste- och arbetskollektivavtal.

10 §

Grupplivförsäkring

Har någon som stod i anställningsförhållande enligt denna lag avlidit, betalas ett ekonomiskt stöd som motsvarar grupplivförsäkring enligt det som har överenskommit i statens tjänste- och arbetskollektivavtal om den förmån som motsvarar grupplivförsäkring.

Om någon som stod i anställningsförhållande enligt denna lag har avlidit och hans eller hennes rättsinnehavare har rätt till ersättning som Europeiska unionen, en internationell organisation eller den som föranstaltar krishanteringsoperationen med anledning av samma anställningsförhållande betalar till följd av dödsfallet, ges stöd enligt 1 mom. ut endast till den del det är större än ersättningen.

Stödet beviljas och betalas av Statskontoret på ansökan och med iakttagande i tillämpliga delar av gällande bestämmelser och föreskrifter om beviljande och betalning av ekonomiskt stöd som skall betalas efter en statsanställd.

11 §

Pensionsrätt

Beträffande den pensionsrätt som ett anställningsförhållande enligt denna lag medför bestäms i lagen om statens pensioner (280/1966) och lagen om statens familjepensioner (774/1968).

Om en förmånstagare har en anställning som avses i 8 § 4 mom. 1—3 punkten i lagen om statens pensioner när ett anställningsförhållande enligt denna lag inleds och upphör, och medan anställningsförhållandet varar är

tjänstledig eller befriad från anställningen, kan tjänstgöringen enligt denna lag beaktas i enlighet med 10 § 3 mom. i lagen om statens pensioner när förmånstagarens pension bestäms.

12 §

Allmän avgångsålder

I anställningsförhållanden enligt denna lag tillämpas inte den allmänna avgångsåldern enligt statstjänstemannalagen.

13 §

Grundlön

Grundlönen för en person i anställningsförhållande bestäms i enlighet med en löneklass som grundar sig på uppgiftens svårighetsgrad.

Bestämmelser om löneklasser utfärdas genom förordning av inrikesministeriet.

14 §

Ersättning på grund av gällande förhållanden

Till en person i anställningsförhållande betalas en ersättning på grund av gällande förhållanden för täckande av särskilda kostnader och ökade levnadskostnader, om inte kostnaderna täcks av den dagpenning eller en annan ersättning som Europeiska unionen, en internationell organisation eller den som föranstaltar krishanteringsoperationen betalar.

Bestämmelser om beloppet av ersättningen på grund av gällande förhållanden utfärdas genom förordning av inrikesministeriet.

15 §

Ersättande av vissa kostnader

Extra kostnader som fullgörandet av uppgifterna orsakar en person i anställningsförhållande ersätts om inte kostnaderna täcks av den ersättning som Europeiska unionen, en

internationell organisation eller den som föranstaltar krishanteringsoperationen betalar.

Bestämmelser om förfarandet för ersättning av kostnader utfärdas genom förordning av inrikesministeriet.

16 §

Avslutande av anställningsförhållande

Utöver vad som bestäms i statstjänstemannalagen om avslutande av tjänsteförhållande kan ett anställningsförhållande enligt denna lag sägas upp, om den uppgift i vilken personen har placerats upphör.

3 kap.

Expertregister

17 §

Ändamålet med registret och registeransvarig

Expertregistret är ett personregister som förs med hjälp av automatisk databehandling.

De uppgifter som förts in i registret kan användas när personer rekryteras till krishantering som avses i denna lag.

Inrikesministeriet är registeransvarig för expertregistret.

18 §

Informationskällor och datainnehåll

En person kan registrera sig och i expertregistret införa

- 1) sitt namn, sin födelsetid och sina kontaktuppgifter,
- 2) uppgifter om sin utbildning,
- 3) uppgifter om sin arbetserfarenhet,
- 4) uppgifter om vilka slags uppgifter han eller hon är intresserad av, och
- 5) sin egen bedömning av om hans eller hennes hälsotillstånd är tillräckligt bra för uppgifterna i fråga.

Den registeransvarige ansvarar inte för riktigheten av de uppgifter enligt 1 mom. som är införda i registret. De uppgifter som meddelats till registret kan med den registre-

rades samtycke kontrolleras med de informationskällor som den registrerade uppgivit.

Den registeransvarige kan i registret föra in uppgift om en persons deltagande i krishanteringsutbildning som inrikesministeriet ordnat, tidpunkten för inledande och upphörande av ett anställningsförhållande enligt denna lag samt om personens uppdrag och stationeringsort under anställningsförhållandet.

19 §

Utlämnande av uppgifter

Nödvändiga uppgifter i expertregistret kan lämnas ut för rekryteringsändamål, även med hjälp av teknisk anslutning, till utrikesministeriet, Europeiska unionen, en internationell organisation eller den som föranstaltar en krishanteringsoperation.

20 §

Förvaringstiden för uppgifter

Uppgifter som förts in i expertregistret utplånas två år efter registreringen, om inte den som har registrerat sig vill att uppgifterna om honom eller henne skall utplånas tidigare.

Uppgifter om en person som står eller har stått i anställningsförhållande enligt denna lag sparas dock i registret två år efter att det sista anställningsförhållandet upphörde.

Den registeransvarige har rätt att utplåna uppgifter som förts in i registret, om kontaktuppgifterna för den som fört in uppgifterna inte framgår av dem eller om uppgifterna är uppenbart felaktiga.

21 §

Annan behandling av uppgifter

Till övriga delar tillämpas på hemlighållande och utlämnande av uppgifter lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt på behandlingen av personuppgifter personuppgiftslagen (523/1999).

4 kap.

tjänstemän (449/1990) och yrkessjukdomslagen (1343/1988).

Särskilda bestämmelser och ikraftträdande

22 §

23 §

*Tillämpning av andra bestämmelser**Ikraftträdande*

Angående rätt till olycksfallsersättning för personer som står i anställningsförhållande enligt denna lag gäller vad som föreskrivs i lagen om olycksfallsersättning för stats-

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Bestämmelserna i 2 kap. tillämpas på ett anställningsförhållande till vilket en person har utnämnts efter lagens ikraftträdande.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Nr 1288

L a g

om ändring av 76 § i inkomstskattelagen

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 76 § 1 mom. i inkomstskattelagen av den 30 december 1992 (1535/1992), sådant det lyder delvis ändrat i lagarna 1465/1994, 1549/1995, 431/1996 och 1026/2002 en ny 3 a-punkt som följer:

76 §

*Vissa skattefria ersättningar i anslutning till
tjänstgöring utomlands*

Skattepliktig inkomst är inte

3 a) ersättning som Europeiska unionen, en internationell organisation, finska staten eller den som föranstaltar en krishanteringsopera-

tion betalar till en person som står i anställningsförhållande enligt lagen om civilpersonals deltagande i krishantering (1287/2004) för täckande av särskilda kostnader och ökade levnadskostnader,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Nr 1289

L a g

om ändring av 30 § i lagen om statsandelar till kommunerna

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 20 december 1996 om statsandelar till kommunerna (1147/1996) 30 §,
sådan den lyder i lag 1360/2001, som följer:

30 §

*Justering av kostnadsfördelningen mellan
staten och kommunerna 2005*

Utan hinder av 3 § 4 punkten och 6 § 2
mom. justeras 2005 års kostnadsfördelning så
att statsandelarna för 2005—2008 respektive
år ökas eller minskas med en del av det totala
beloppet av justeringen av kostnadsfördelning-
en så som bestäms i lagen om planering av

och statsandel för social- och hälsovården
(733/1992), lagen om finansiering av under-
visnings- och kulturverksamhet (635/1998)
samt lagen om fritt bildningsarbete
(632/1998).

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Åtgärder som verkställigheten av lagen
förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 1290

L a g**om ändring av 18 och 45 b § i lagen om planering av och statsandel för social- och hälsovården**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 3 augusti 1992 om planering av och statsandel för social- och hälsovården (733/1992) 18 § 1 mom. och 45 b §,
sådana de lyder, 18 § 1 mom. i lag 1224/2003 och 45 b § i lag 1409/2001, som följer:

18 §

Bibehållande av kostnadsfördelningen

Kostnaderna för den kommunala social- och hälsovården fördelas mellan kommunerna och staten så att kommunernas andel av de kostnader som bestäms enligt denna lag är 67,01 procent och statens andel 32,99 procent. Om det enligt 3 § 2 punkten i statsandelslagen har beslutats att den årliga förändringen i kostnadsnivån under vissa år skall beaktas med mindre än det fulla beloppet, skall detta vid kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna beaktas så att statens andel minskar så att den motsvarar den nedsatta justeringen av kostnadsnivån för åren i fråga.

45 b §

Justering av kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna 2005

Utan hinder av 18 § 3 mom. genomförs justeringen av kostnadsfördelningen 2005 så att statsandelarna ökas med 100 miljoner euro år 2005 och ytterligare 63 miljoner euro såväl 2006 som 2007. Det resterande beloppet av justeringen av kostnadsfördelningen läggs på statsandelarna för 2008.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 1291

L a g**om ändring av lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till lagen av den 21 augusti 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) nya 23 b och 24 a § som följer:

23 b §

Beräkning av priserna per enhet för undervisningsverksamhet 2005—2007

Utan hinder av vad som ovan i detta kapitel bestäms om beräkning av de genomsnittliga priserna per enhet och priserna per enhet och vad som i 6 § 2 mom. i lagen om statsandelar till kommunerna bestäms om justering av kostnadsfördelningen, beräknas de genomsnittliga priserna per enhet och priserna per enhet för 2005—2007 så som bestäms nedan i denna paragraf.

De genomsnittliga priser per enhet per elev, studerande eller undervisningstimme som utifrån 2003 års riksomfattande totalkostnader beräknas för de olika utbildningsformerna för 2005 jämförs med de genomsnittliga priser per enhet för 2005 som beräknas utifrån de fastställda genomsnittliga priserna per enhet för 2004. Av denna skillnad beaktas 27 procent i de genomsnittliga priserna per enhet för 2005 och 44 procent för 2006. När de genomsnittliga priserna per enhet för 2007 beräknas utifrån de riksomfattande totalkostnaderna för 2005, minskas eller ökas dessa

kostnader med ett belopp som är 39 procent av den skillnad som avses ovan.

I övrigt skall de genomsnittliga priser per enhet och priser per enhet som avses i denna paragraf beräknas och bestämmas för 2005—2007 så som bestäms i denna lag.

4 kap.

Priser per enhet för kulturverksamhet

24 a §

Beräkning av priserna per enhet för bibliotek 2005—2007

Utan hinder av vad som i 16 och 24 § bestäms om beräkning av de genomsnittliga priserna per enhet och priserna per enhet och vad som i 6 § 2 mom. i lagen om statsandelar till kommunerna bestäms om justering av kostnadsfördelningen, beräknas de genomsnittliga priserna per enhet och priserna per enhet för bibliotek för 2005—2007 så som bestäms nedan i denna paragraf.

Det genomsnittliga pris per enhet för 2005 som beräknas utifrån 2003 års riksomfattande totalkostnader för drivandet av bibliotek

jämförs med det genomsnittliga pris per enhet för 2005 som beräknas utifrån det för 2004 fastställda genomsnittliga priset per enhet. Av denna skillnad beaktas 27 procent i det genomsnittliga priset per enhet för 2005 och 44 procent för 2006. När det genomsnittliga priset per enhet för 2007 beräknas utifrån de riksomfattande totalkostnaderna för 2005, minskas eller ökas dessa kostnader med ett belopp som är 39 procent av den skillnad som avses ovan.

I övrigt skall de genomsnittliga priser per enhet och priser per enhet som avses i denna paragraf beräknas och bestämmas för 2005—2007 så som bestäms i denna lag.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 1292

L a g**om ändring av lagen om fritt bildningsarbete**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till lagen av den 21 augusti 1998 om fritt bildningsarbete (632/1998) en ny 11 a §
 som följer:

11 a §

Beräkning av priserna per enhet för fritt bildningsarbete 2005—2007

Utan hinder av vad som i 11 § bestäms om beräkning av priser per enhet vartannat år utifrån de driftskostnader som föranletts under det föregående året beräknas priserna per enhet för fritt bildningsarbete för 2005—2007 så som bestäms nedan i denna paragraf.

De priser per enhet för 2005 som beräknas utifrån kostnaderna för olika verksamheter inom det fria bildningsarbetet 2003 jämförs med de priser per enhet för 2005 som beräknas utifrån de fastställda priserna per enhet för de olika verksamheterna för 2004. Av denna skillnad beaktas 27 procent i priserna per enhet för 2005 och 44 procent för

2006. När priserna per enhet för 2007 beräknas utifrån de faktiska kostnaderna för 2005, minskas eller ökas dessa kostnader med ett belopp som är 39 procent av den skillnad som avses ovan.

Om den årliga förändringen i kostnadsnivån under vissa år har beaktats med mindre än det fulla beloppet, beaktas förändringarna vid justeringen av kostnadsfördelningen enligt 1 mom. till högst det belopp om vilket beslut fattats.

I övrigt beräknas och bestäms de priser per enhet som avses i 1 mom. så som bestäms i denna lag.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
 Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

L a g**om ändring av naturgasmarknadslagen**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i naturgasmarknadslagen av den 31 maj 2000 (508/2000) 9 kap. 6 §,
ändras 2 kap. 9 § 3 mom., 7 kap. 2 § samt 9 kap. 4 och 5 §, samt
fogas till 1 kap. 2 § ett nytt 3 mom., till 2 kap. en ny 4 a §, till 4 kap. en ny 7 §, till 7
 kap. 1 § ett nytt 3 mom., till 7 kap. nya 1 a—1 d och 2 a §, till 7 kap. 5 § nya 2 och 3 mom.,
 till 7 kap. en ny 7 § samt till 9 kap. en ny 4 a § som följer:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

2 §

 Denna lag tillämpas även på biogas, gas från biomassa och annan gas, om det är tekniskt möjligt och säkert att föra in gaserna i och överföra dem i naturgasnätet. På gasen tillämpas då denna lags bestämmelser om naturgas.

2 kap.

Allmänna förpliktelser vid nätverksamhet och prissättningsprinciper

4 a §

Naturgasmarknadsmyndigheten kan på ansökan för viss tid bevilja nätinnehavare som genomför betydande nätinvesteringar undantag från överföringsskyldigheten enligt 2 kap. 3 § samt från förfarandet för godkännande av villkor och prissättningsmetoder enligt 7 kap. 1 a §. Som betydande nätinvesteringar betraktas i detta sammanhang byggandet av sammanlänkade rörsystem mellan medlemsstaterna i Europeiska unionen eller byggandet av en anläggning för behandling av kondenserad naturgas och byggandet av en lagringsanläggning för sådan, investeringar som gäller betydande kapacitetsutbyggnader i fråga om dessa samt sådana ändringar av dem

som möjliggör utveckling av nya källor för naturgasförsörjning.

En förutsättning för att undantag skall kunna beviljas är att

1) investeringen ökar konkurrensen i fråga om naturgasleveranserna samt förbättrar leveranssäkerheten,

2) investeringen på grund av risker som är förknippade med den inte skulle genomföras utan undantag som beviljats av naturgasmarknadsmyndigheten,

3) den som söker undantag och som skall genomföra en investering inte är innehavare av ett nät kopplat till föremålet för investeringen,

4) kostnaderna för investeringen tas ut hos dem som använder investeringen,

5) undantaget inte hämmar konkurrensen på naturgasmarknaden, en effektiv verksamhet på den inre naturgasmarknaden eller en effektiv verksamhet inom det nät till vilket föremålet för investeringen har anslutits.

Till undantagslov kan fogas villkor som gäller ett undantags varaktighet och villkor som gäller icke-diskriminerande rätt till tillträde till sammanlänkade rörsystem som överskrider medlemsstaternas gränser samt regler för kapacitetskontroll, om de inte hindrar verkställigheten av långfristiga avtal.

9 §

 I distributionsnätet får priset på överfö-

ringstjänster inte vara beroende av var kunden finns geografiskt inom nätinnehavarens verksamhetsområde. När distributionsnätinnehavare fusionerar sin nätverksamhet skall sådana förändringar i prissättningen som föranleder avsevärda förändringar i de enskilda kundernas avgifter dock genomföras inom en övergångsperiod som godkänts av naturgasmarknadsmyndigheten innan ny prissättning införs.

4 kap.

Naturgasförsäljning och naturgasförbrukarens ställning

7 §

På leverans av naturgas och naturgasöverföringstjänster till konsumenterna tillämpas följande:

1) kunderna har rätt till ett avtal med sin naturgas tjänstleverantör, i vilket följande skall anges:

- a) leverantörens namn och adress,
- b) tjänster som tillhandahålls, tjänstekvalitet och tidpunkt för den ursprungliga uppkopplingen,
- c) eventuella underhållstjänster som tillhandahålls,
- d) på vilket sätt aktuell information om tariffer och underhållskostnader kan erhållas,
- e) avtalets löptid och hur avtalet och tjänsterna förlängs eller sägs upp samt eventuell rätt till frånträddande,
- f) alternativa tvistlösningsmetoder,

2) avtalsvillkoren skall vara skäligen och information om dem bör ges kunderna innan avtalet ingås,

3) kunden skall underrättas i god tid om varje avsikt att ändra avtalsvillkoren,

4) tjänstleverantören skall underrätta kunderna om att de har rätt att frånträda avtalet, om avtalsvillkoren förändras,

5) tjänstleverantören skall underrätta sina kunder om varje avgiftshöjning i god tid och senast 30 dagar innan höjningen träder i kraft,

6) om tjänstleverantören ändrar avtalsvillkoren och kunden inte godtar de nya villkoren, har kunden rätt att frånträda avtalet.

7 kap.

Ledning och tillsyn

1 §

Naturgasmarknadsmyndigheten skall årligen publicera en rapport om tillsynen över marknaden samt sköta de internationella informationsförpliktelserna i anslutning till tillsynen.

1 a §

Naturgasmarknadsmyndigheten skall genom beslut fastställa att en nätinnehavare och en överföringsnätinnehavare som har systemansvar skall iakttä följande villkor för nätjänster och metoder för prissättning av tjänsterna innan dessa införs:

1) metoderna för bestämmande av nätinnehavarens intäkter av nätverksamheten och de avgifter som skall tas ut för överföringstjänsten under tillsynsperioden,

2) villkoren för nätinnehavarens överföringstjänst,

3) villkoren för nätinnehavarens anslutningstjänst och metoderna för bestämmande av de avgifter som tas ut för anslutningen, samt

4) villkoren för de tjänster som omfattas av en överföringsnätinnehavarens systemansvar samt metoderna för bestämmande av avgifterna för nämnda tjänster.

Beslutet om fastställande skall basera sig på de grunder som föreskrivs i 2 och 3 kap. samt i 4 kap. 6 §. I beslutet om fastställande av de metoder som skall iakttas vid prissättningen kan bestämmas om

1) principerna för värdering av det kapital som är bundet till nätverksamheten,

2) sättet för bestämmande av en godtagbar avkastning på det kapital som är bundet till nätverksamheten,

3) sättet för bestämmande av nätverksamhetens resultat och sådan rättelse av resultaträkningen och balansräkningen som detta kräver,

4) mål som sporrar till effektivisering av nätverksamheten och sättet för hur målet bestäms samt den metod enligt vilken effektiviseringsmålsättningen tillämpas i prissättningen, samt

5) metoden för bestämmande av prissättningsstrukturen, om en sådan metod behövs för genomförande av tillträde till nätet eller för verkställigheten av en internationell förpliktelse som är bindande för Finland, eller om metoden hänför sig till prissättning av tjänster som omfattas av systemansvar.

Ett beslut om fastställande, som tillämpas på de metoder som avses i 1 mom. 1 punkten, gäller i fyra år. Om en nätinnehavare har inlett sin verksamhet medan den tillsynsperiod som tillämpas på andra nätinnehavare fortfarande pågår, gäller beslutet enligt 1 mom. 1 punkten dock till utgången av denna tillsynsperiod. De övriga beslut som avses i 1 mom. gäller tills vidare eller, om det finns särskilda skäl, den tid som anges i beslutet.

1 b §

Naturgasmarknadsmyndigheten kan ändra det beslut om fastställande som avses i 1 a § 1 mom. genom ett nytt beslut vars behandling har inletts på ansökan av en nätinnehavare eller en överföringsnätinnehavare med systemansvar eller på naturgasmarknadsmyndighetens eget initiativ. Beslutet kan ändras på initiativ av naturgasmarknadsmyndigheten, om

1) den som beslutet gäller har lämnat felaktiga eller bristfälliga uppgifter som har inverkat på beslutets innehåll,

2) ändringen grundar sig på en ändring i lagstiftningen eller ett avgörande som en fullföljdsdomstol har meddelat,

3) det finns vägande skäl för att ändra beslutet till följd av att en väsentlig förändring i omständigheterna inträffat efter det att beslutet meddelades eller på grund av revidering av föräldrade villkor eller prissättningsarrangemangen, eller om

4) ändringen är nödvändig på grund av verkställigheten av en internationell förpliktelse som är bindande för Finland.

1 c §

Naturgasmarknadsmyndigheten skall efter det att den tillsynsperiod som nämns i 1 a § utgått genom beslut förplikta nätinnehavaren att under en pågående tillsynsperiod sänka sina avgifter för överföringstjänster som bestämts enligt de i 1 a § 1 mom. 1 punkten avsedda metoderna med det belopp med

vilket nätverksamhetens avkastning under den tillsynsperiod som utgått överstigit beloppet av en skäligen avkastning, eller berättiga nätinnehavaren att under tillsynsperioden höja sina avgifter för överföringstjänster med det belopp med vilket nätverksamhetens avkastning under den tillsynsperiod som utgått understigit beloppet av en skäligen avkastning. Om avkastningen av nätverksamheten under tillsynsperioden har överstigit beloppet av en skäligen avkastning med minst 5 procent, skall till det belopp med vilket avgifterna skall sänkas, för den tillsynsperiod som utgått fogas ränta, räknad som årlig ränta på hela det sistnämnda beloppet enligt genomsnittsräntan på eget kapital bestämt i enlighet med det beslut om fastställande som avses i 1 a § 1 mom. 1 punkten.

Naturgasmarknadsmyndigheten kan av vägande skäl förlänga den utjämningsperiod som avses i 1 mom.

1 d §

Om en nätinnehavare överlåter naturgasnätaffärsverksamheten till någon annan eller fusioneras med en annan aktör under den tillsynsperiod som avses i 1 a § 1 mom. 1 punkten, tillämpas beslutet om fastställande i fråga om den nätverksamhet som till följd av överlåtelsen eller fusionen övergått till någon annan på mottagaren eller den övertagande sammanslutningen under återstoden av tillsynsperioden. Mottagaren eller den övertagande sammanslutningen ansvarar för återbäring av avgifter för överföringstjänster enligt 1 c § till den överlåtande nätinnehavarens kunder också till den del återbäringen hänför sig till en del av den tillsynsperiod som föregick överlåtandet eller fusioneringen. Mottagaren eller den övertagande sammanslutningen får på motsvarande sätt räkna sig till godo den i 1 c § avsedda rätten att höja avgifterna för överföringstjänsterna också till den del denna rätt hänför sig till den överlåtande nätinnehavarens nätverksamhet under en del av den tillsynsperiod som föregick överlåtandet eller fusioneringen.

Naturgasmarknadsmyndigheten skall på begäran av överlåtaren och mottagaren meddela ett särskilt beslut i vilket det belopp som avses i 1 mom. fastställs för överlåtelsepunkten.

2 §

Om någon bryter mot eller åsidosätter de förpliktelser som föreskrivs i denna lag eller i bestämmelser utfärdade med stöd av den, skall tillsynsmyndigheten förplikta honom att rätta sitt fel eller sin försummelse. I det förpliktande beslutet kan förordnas om på vilket sätt felet eller försummelsen skall rättas och nätinnehavaren åläggas att till kunden betala tillbaka en avgift som tagits ut på felaktiga grunder, om inte det återbäringsförfarande tillämpas som avses i 1 c §.

Tillsynsmyndigheten kan förena sitt beslut enligt 1 mom. samt enligt 1 a—1 c § med vite. Vid vitesföreläggande och utdömande av vite iaktas det förfarande som föreskrivs i viteslagen (1113/1990).

Nedan bestäms särskilt om verkställigheten av förpliktelsen avseende de uppgifter som skall tillställas tillsynsmyndigheten.

2 a §

Naturgasmarknadsmyndigheten skall behandla en begäran om utredning som gäller nätinnehavare inom två månader från mottagandet av en sådan begäran. Naturgasmarknadsmyndigheten kan förlänga tidsfristen för behandlingen med högst två månader, om behandlingen av en begäran om utredning förutsätter att ytterligare uppgifter inhämtas. Efter det kan tidsfristen vid behov förlängas, om den som begärt utredning samtycker till detta.

5 §

En behörig tjänsteman vid naturgasmarknadsmyndigheten har rätt att utföra granskningar i lokaler som innehas av en sammanslutning eller en inrättning som bedriver tillsyn underkastad verksamhet för att fullgöra tillsynsuppgiften enligt denna lag samt för att övervaka att det beslut om fastställande samt det förpliktande beslut som naturgasmyndigheten har gett följs. Granskningar får dock inte utföras i hemfridsskyddade lokaler. En sammanslutning eller inrättning som bedriver verksamhet som är underkastad tillsyn skall på yrkande för den tjänsteman som utför granskningen visa de handlingar och registreringar i datasystemet samt ordna tillträde till de naturgasanordningar och naturgasan-

läggningar som kan ha betydelse vid övervakningen av att denna lag eller bestämmelser eller föreskrifter som utfärdats med stöd av den följs. Den tjänsteman som utför granskningen har rätt att avgiftsfritt ta kopior av de handlingar som skall granskas och utskriften av de registreringar som finns i datasystemet.

Om någon bryter mot eller åsidosätter de förpliktelser som gäller skyldighet att tillställa tillsynsmyndigheten de uppgifter som föreskrivs i denna lag eller i bestämmelser utfärdade med stöd av den, kan tillsynsmyndigheten förplikta honom att rätta sitt fel eller sin försummelse. Tillsynsmyndigheten kan förena sitt beslut med vite. Vid vitesföreläggande och utdömande av vite iaktas det förfarande som föreskrivs i viteslagen.

7 §

Naturgasmarknadsmyndigheten skall följa balansen mellan utbud och efterfrågan på naturgas, naturgasnätens kvalitet och underhållsnivå samt åtgärder för att täcka toppar i efterfrågan och hantera brister i leveranserna. Naturgasmarknadsmyndigheten skall senast den 31 juli varje år offentliggöra en rapport om leveranssäkerheten i fråga om naturgas i vilken resultaten av övervakningen av leveranssäkerheten samt eventuella åtgärder som vidtagits eller planerats för att lösa problem skall anges. Rapporten skall överlämnas till Europeiska gemenskapernas kommission.

9 kap.

Särskilda bestämmelser

4 §

Ändring i beslut som naturgasmarknadsmyndigheten har meddelat med stöd av denna lag får sökas genom besvär hos förvaltningsdomstolen på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996), om inte något annat föreskrivs i 2 mom.

Ändring i ett beslut som naturgasmarknadsmyndigheten har meddelat med stöd av 2 kap. 4—4 a §, 3 kap. 1 § 2 mom. samt 7 kap. 1 a—1 d och 2 § får sökas genom besvär hos marknadsdomstolen på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen. På behandlingen av besvären i marknadsdomstolen tillämpas förvaltningsprocesslagen. Be-

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 1293

träffande offentlighet i fråga om behandlingen och handlingarna bestäms särskilt.

Ändring i beslut som handels- och industriministeriet har fattat med stöd av denna lag samt i beslut av förvaltningsdomstolen eller marknadsdomstolen får sökas genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen på det sätt som bestäms i förvaltningsprocesslagen. Naturgasmarknadsmyndigheten har rätt att genom besvär söka ändring i beslut av förvaltningsdomstolen i ett tillståndsärende enligt denna lag och i ett beslut av marknadsdomstolen enligt 2 mom. genom vilka fullföljdsdomstolen har upphävt eller ändrat naturgasmarknadsmyndighetens beslut.

4 a §

Ett beslut som naturgasmarknadsmyndigheten har meddelat med stöd av 7 kap. 1 a—1 d och 2 § skall följas även om det överklagats, om inte naturgasmarknadsmyndigheten genom sitt beslut bestämmer något annat. Ett beslut som gäller återbäring till en enskild kund av avgifter som tagits ut på felaktiga grunder eller ett beslut som gäller utdömmande av vite får dock inte verkställas innan det har vunnit laga kraft. Fullföljdsdomstolen har dessutom rätt att meddela föreskrifter om verkställigheten av beslut, så som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

5 §

Om en sökande beviljas undantagslov som gäller vägran att tillhandahålla en naturgasöverföringstjänst eller en nätinvestering som avses i 2 kap. 4 a §, skall naturgasmarknadsmyndigheten iaktta det förfarande som nämns i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/55/EG om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas och om upphävande av direktiv 98/30/EG.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Vad som föreskrivs i 4 kap. 7 § skall tillämpas också på naturgasavtal som ingåtts före denna lags ikraftträdande.

Den första tillsynsperioden enligt 7 kap. 1 a § börjar den 1 januari 2006.

Bestämmelserna i 7 kap. 2 a § tillämpas på begäran om utredning som naturgasmarknadsmyndigheten tagit emot efter lagens ikraftträdande.

Bestämmelserna i 9 kap. 4 § 2 mom. om sökande av ändring i naturgasmarknadsmyndighetens beslut tillämpas på beslut som meddelats med stöd av 7 kap. 2 § och som gäller frågor som väckts efter denna lags ikraftträdande.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Minister Paula Lehtomäki

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1287—1293, 2 ark